

18+

Татьяна Павла Моранес

Испанский
для
юристов



Уровни В2 - С2
Книга 5

Татьяна Олива Моралес

**Испанский для юристов.
Уровни В2—С2. Книга 5**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Испанский для юристов. Уровни В2—С2. Книга 5 / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-509961-7

Книга состоит из 17 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем, как согласование времён, условные предложения 1—4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге 3513 слов и идиом. Рекомендуются студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский.

ISBN 978-5-00-509961-7

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Предисловие	6
Аннотация	7
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	8
Советы по работе над темами	9
От автора	10
Темы для перевода с русского языка	11
Ипотечное кредитование	11
Какими способами можно снизить платеж за ипотеку	11
Как сократить выплаты за ипотеку	11
Нарушения при использовании ипотечного участка земли	12
Конец ознакомительного фрагмента.	13

Испанский для юристов. Уровни В2—С2

Книга 5

Татьяна Олива Моралес

Татьяна Олива Моралес *Дизайнер обложки*

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-9961-7 (т. 5)

ISBN 978-5-0050-9505-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Предисловие

В свое время мне случилось поработать юрисконсультom на форуме одной юридической компании. В мои обязанности вменялось юридическое консультирование посетителей сайта – людей, которые обращались с какими-то своими неразрешенными проблемами. За период работы накопилось много юридического материала практически на все статьи российского законодательства, который я и предлагаю вашему вниманию.

Аннотация

Книга состоит из 17 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 – 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге слов и идиом. Рекомендуется студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский. **3513**

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Советы по работе над темами

При работе над темами лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Сначала проанализируйте предложение на предмет грамматики – времён глаголов-ска-зуемых, залог.

2. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение без словаря, исполь-зуйте словарь или сервис Translate Google [https:// translate.google.com](https://translate.google.com)

3. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом [https:// context.reverso.net](https://context.reverso.net)

4. Сначала сделайте письменный перевод предложений в теме, далее выучите все новые слова и выражения, перескажите тему близко к тексту.

От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

1 E-mail: oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Т. М. Олива Моралес

Темы для перевода с русского языка

Ипотечное кредитование

Какими способами можно снизить платеж за ипотеку

Вопрос

Я являюсь совладельцем ЗАО. У нас ипотека на коммерческую недвижимость – магазин в центре города.

За последнее время обороты компании снизились, стало трудно оплачивать кредит. Как можно поступить, чтобы снизить ежемесячные платежи?

Комментарий

Вы можете рефинансировать ваш кредит. Но такое возможно, только если вы не допускали просрочек по оплате за ипотеку.

Ответ юриста

На основании N 102 ФЗ вы можете поискать банки, которые предлагают более низкие ставки по ипотеке.

Вы пишете, что магазин находится в центре города, соответственно, его стоимость довольно высока.

Можно продать его и взять в ипотеку более дешевую недвижимость, например, на окраине города.

Как сократить выплаты за ипотеку

Вопрос

Пять лет назад наша компания взяла в ипотеку гостиничный комплекс. Сначала все шло неплохо, поэтому не было особых проблем с выплатами. В последний же год ситуация в корне изменилась, видимо, сказывается кризис.

Обороты сильно сократились. Выплачивать ипотеку стало сложно. Пробовали найти покупателя на данный комплекс, но за год ни одного желающего приобрести его так и не нашлось.

Что еще можно сделать, чтобы избавиться от этой ипотеки или сократить выплаты?

Ответ юриста

Попробуйте снизить цену на этот объект, может быть, покупатель тогда найдется.

На основании N 102 ФЗ вы можете не только продать данную ипотеку. Есть, например, возможность рефинансирования кредита. Необязательно это делать именно в том банке, в котором была оформлена данная ипотека.

Можно поискать финансовую организацию, которая предлагает меньшую процентную ставку и более щадящие условия.

Можно продать не весь объект недвижимости, а только какую-то его часть. Может, на часть гостиничного комплекса покупатель найдется быстрее. Тогда и выплаты у вас станут меньше.

Комментарий

Проанализируйте, почему снизились обороты гостиничного комплекса. Возможно, где-то допущены просчеты или ошибки. Наймите толкового антикризисного управляющего.

Нарушения при использовании ипотечного участка земли

Вопрос

У нашей организации в ипотеке находятся десять гектаров земли. До последнего времени к нам не было никаких претензий.

Во время последней проверки были зафиксированы грубые нарушения в отношении использования данных земельных угодий.

Почему-то вдруг оказалось, что мы не имели права застраивать этот участок. Теперь банковская организация требует привести земельный участок в исходное состояние, в противном случае банк будет вынужден подать в суд.

Разве это правомерно? Ведь земля находится в собственности у нашей компании.

Встречный вопрос 1

А подо что именно вы брали этот участок, под застройку?

Ответ

Нет, первоначально там выращивали картофель.

Встречный вопрос 2

А земля эта для чего предназначена по документам?

Ответ

Земля имеет сельскохозяйственное назначение. Но мы на ней этим и занимаемся. Застроили небольшой участок постройками для содержания и разведения домашнего скота и кур.

Ответ юриста

В таком случае вы нарушили N 101 ФЗ. Требования банка вполне обоснованы, и дело здесь не в том, что земля является вашей собственностью.

Вы ни при каких обстоятельствах не имеете права нарушать целостность и плодородие этого земельного участка. А вы заняли часть участка постройками.

Помимо этого по данной земле разгуливает домашний скот, который, естественно, нарушает плодородие. То же самое касается и кур.

Ваша задача привести данный участок в исходное состояние. Если вы проигнорируете требование банка, на вас подадут в суд.

А у суда в отношении вашей компании могут быть только два решения. Либо вам присудят огромные штрафы, либо лишат этого земельного участка, а потом продадут его с торгов.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.